

4. Kas CMR-i artikli 31 lõiked 3 ja 4 lubavad taotluse saanud riigi kohtul avalduse täidetavaks kuulutamise kohta saamisel kontrollida, kas otsuse teinud riigi kohus oli kohtuasja lahendamisel rahvusvaheliselt pädev?
5. Kas määruse nr 44/2001 artikli 71 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et CMR-is ja määruses nr 44/2001 sätestatud normi, mille kohaselt ei tohi samade poolte vahel sama esemega kohtuasja menetlus pooleli olla, konkurentsi puhul on CMR-i vastav norm ülimuslik määruse nr 44/2001 vastava normi ees?
6. Kas käesolevas kohtuasjas Madalmaades esitatud tuvastamis-hagi ning Saksamaal esitatud kahju hüvitamise hagi on esitatud „samal alusel” CMR-i artikli 31 lõike 2 tähenduses?

(¹) Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandus- asjades (EÜT 2001, L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

Eelotsusetaotlus, mille esitas Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 3. detsembril 2008 — KLG Europe Eersel BV versus Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

(Kohtuasi C-534/08)

(2009/C 44/54)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: KLG Europe Eersel BV

Vastustaja kassatsioonimenetluses: Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

Eelotsuse küsimused

1. Kas määruse nr 44/2001 (¹) artikli 34 punktis 3 sätestatud mõiste „nendesamade asjaosaliste vahel” viitab asjaomaste liikmesriikide kohtuotsuste mõju subjektiivsele ulatusele või soovitakse sellega määrusest sõltumatult täpsustada konkureerivate otsuste mõju subjektiivset ulatust?

2. Kas juhul, kui vastus esimesele küsimusele kõlab nii, et mõistega „nendesamade asjaosaliste vahel” soovitakse määrusest sõltumatult täpsustada konkureerivate otsuste mõju subjektiivset ulatust, tuleb

i) määruse nr 44/2001 artikli 34 punktis 3 selle mõiste tõlgendamisel lähtuda tõlgendusest, mille andis Euroopa Kohus oma 19. mai 1998. aasta otsuses kohtuasjas C-351/96: Drouot (EKL 1998, lk I-3075) [lk 13] mõiste „ühed ja samad asjaosalised” Brüsseli konventsiooni artikli 21, nüüd määruse nr 44/2001 artikli 27 tähenduses, ja

ii) lugeda K-Line'i, kes oli pool Rotterdami, mitte aga Düsseldorfis menetluses, õiguste loovutamise ja käsundi andmise tõttu „samaks pooleks” kui Zeuner, kes oli pool Düsseldorfis, kuid mitte siiski Rotterdami menetluses?

3. Kas selleks, et tuginemine määruse nr 44/2001 artikli 34 punktis 3 sätestatud tunnustamise taotluse rahuldamata jätmise alusele oleks tulemuslik, on vajalik, et

i) liikmesriigis, kus tunnustamist taotletakse, tehtud otsus oleks jõustunud;

ii) liikmesriigis, kus tunnustamist taotletakse, tehtud otsus eelneks täitmismääruse taotluse esitamisele või täitmismääruse tegemisele?

(¹) Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandus- asjades (EÜT 2001, L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

Eelotsusetaotlus, mille esitas Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 4. detsembril 2008 — Staatsecretaris van Financiën versus X

(Kohtuasi C-536/08)

(2009/C 44/55)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: Staatsecretaris van Financiën

Vastustaja kassatsioonimenetluses: X